

Di Fos Leta Weh Paal Rait tu di Chersch da KORINT

Weh dis leta di taak bowt

Paal mi rait dis leta fi deel wid di prablem dehn wid di Kristyan laif ahn fayt weh di bileeva dehn da di chersch da Korint mi-di ga. Rong da taim deh, Korint da-mi wahn grayt Greek siti weh mi bizi wid aal kaina ting di hapm laik chrayd ahn soh. Evribadi mi noa da siti deh fi dehn kolcha weh dehn mi proud a, ahn lata loos livin ahn difrent, difrent rilijan. Korint da-mi di kyapital a Akaiya, weh da-mi wahn Roaman dischrik.

Di mayn ting dehn weh di apasl Paal mi kansaan wid, da-mi divizhan ahn loos livin eena di chersch. Ih mi kansaan wid kweschan bowt seks ahn marij, ahn ting weh mi ga fi du wid dehn kanshans, aada eena di chersch, di gif dehn weh di Hoali Spirit gi, ahn wen peepl rayz op bak fahn di ded. Paal shoa how di Gud Nyooz deel wid dehn kweschan deh.

Di paat a dis leta weh nayli evribadi noa da chapta terteen, weh taak bowt how lov da di bes gif weh Gaad eva gi tu ih peepl dehn.

How dis leta set op

Inchrodokshan *1:1-9*

Divizhan eena di chersch *1:10-4:21*

Kleen livin ahn famili laif *5:1-7:40*

Di Kristyan dehn ahn peepl weh noh bileev eena

Gaad *8:1-11:1*

Chersch laif ahn wershship *11:2-14:40*

Jeezas Kraiss ahn di bileeva dehn rayz op bak fahn di ded *15:1-58*

Di kalekshan weh dehn tek op fi di bileeva dehn
da Judeeya 16:1-4

Persnal tingz ahn Paal laas werd dehn 16:5-24

¹ Dis leta da fahn mee, Paal, weh Gaad kaal fi
bee wahn apasl a Kraiss Jeezas, kaa dat da weh
Gaad waahn. Ah di rait dis leta lang wid Brada
Sostineez.

² Wi di rait tu unu, weh da Gaad chersch da
Korint, unu weh Gaad kaal fi bee fi hihn oan hoali
peepl dehn weh da wan wid Kraiss Jeezas. Ahn wi
di rait tu aala dehn peepl aal oava, weh pray eena
di naym a wi Laad Jeezas Kraiss, kaa hihn da fi wee
Laad, ahn fi dehn Laad tu.

³ Wi di pray seh dat Gaad wi Faada ahn di Laad
Jeezas Kraiss gi unu grays ahn pees eena unu haat.

*Di blesin dehn weh
Jeezas Kraiss gi*

⁴ Ah di tel Gaad tanks aal di taim fi ih blesin pahn
unu wen unu kohn fi bee wan wid Kraiss Jeezas.

⁵ Sayka weh unu bilanz tu hihn, ih don mek
unu rich eena evri way, eena aal weh unu seh, ahn
aal weh unu noa.

⁶ Di mesij bowt Jeezas Kraiss don tek root eena
unu haat.

⁷ Sayka dat, unu ga aala di gif dehn weh unu
need, weh di Hoali Spirit gi unu, wail unu di wayt
fi da taim wen di Laad Jeezas Kraiss kohn bak.

⁸ Ih wahn kip aan di mek unu schrang aal di way
tu di en, soh dat Gaad noh wahn fain no faalt wid
unu pahn da Day wen wi Laad Jeezas Kraiss kohn
bak.

⁹ Unu ku chros Gaad fi du aal weh ih pramis. Ih don kaal unu fi shayr unu laif wid ih Son, wi Laad Jeezas Krai.

Divizhan eena di cherch

¹⁰ Mi bradaz ahn sistaz, Ah di bayg unu, bai di atariti a di naym a wi Laad Jeezas Krai, fi mek unu gree wid wan anada soh dat unu noh ga no divizhan monks unu. Unu fi bee wan eena di way unu tink, ahn eena weh unu du.

¹¹ Ah di tel unu dis, kaa som a di peepl dehn fahn Kloawi hows don bring werd tu mi seh dat kwaaril di goh aan monks unu.

¹² Mek Ah eksplayn weh Ah meen: Som a unu di seh, “Ai di fala Paal.” Sohn ada wan a unu di seh, “Ai di fala Apolos.” Ahn stil sohn neks wan di seh, “Ai di fala Peeta.”* Den sohn ada wan seh, “Ai di fala Jeezas Krai.”

¹³ Weh hapm? Jeezas Krai divaid op eena peesiz? Dehn neva nayl mee, Paal, pahn di kraas fi unu. Ahn wen unu geh baptaiz, dehn neva baptaiz unu eena Paal naym.

¹⁴ Ah tank di Laad dat Ai neva baptaiz non a unu, eksep Krispos ahn Gaiyos.

¹⁵ Soh den, nobadi kyaahn seh unu mi baptaiz eena fi mee naym.

¹⁶ (Ah mi did baptaiz Stefanas tu, ahn aala dehn weh liv da ih hows. Ada dan dat, Ah noh memba if Ah mi baptaiz nobadi els.)

¹⁷ Jeezas Krai neva sen mee fi baptaiz peepl. Ih sen mi fi preech di Gud Nyooz. An Ah noh fi preech

* **1:12** Er: *Seefas*, weh meen *rak*. Peeta da ih naym eena Greek weh meen di sayhn ting.

it wid no lata priti werdz, kaa Ah noh waahn Jeezas Kraais det pahndi kraas laas ih powa.

Gaad shoa ih powa ahn ih wizdom chroo Kraais

¹⁸ Di mesij bowt di kraas noh mek no sens ataal tu dehn wan weh laas ahn deh pahndehn way tu dischrokshan; bot tu wee weh Gaad di sayv, da mesij shoa fi hihn powa chroo weh Jeezas Kraais du pahndi kraas.

¹⁹ Ih rait dong eena di Skripcha seh,
 “Ah wahn dischrai di wizdom a dehn wan weh tink dehn soh waiz,
 an Ah wahn bring aala dehn andastandin tu notn.”

²⁰ Soh weh dat lef dehn peepl weh ga lata wizdom? Weh dehn wan weh teech Moaziz Laa deh? Ahn weh dehn wan deh eena dis werl, weh ku aagyugud? Gaad don shoa dat aal di wizdom weh peepl ga eena dis werl da loan schupidnis tu hihn.

²¹ Gaad mek it soh dat di peepl dehn eena dis werl kyaahn geh fi noa hihn chroo fi dehn oan wizdom. Insteda dat, ih yooz dis soa-kaal foolish mesij weh wee preech fi sayv dehn wan weh di bileev eena ahn.

²² Di Jooz dehn waahn si mirakl, ahn dehn peepl weh da noh Joo di chrai figa ting owt bai fi dehn oan wizdom.

²³ Bot now wee di tel peepl bowt Jeezas Kraais, how ih don ded pahndi kraas. Di Jooz dehn tek dat fi big ofens, ahn dehn wan weh da noh Joo seh dat dat da loan naansens.

²⁴ Bot wi preech bowt Jeezas Kraais tu aala dehn wan weh Gaad kaal fi kohn tu ahn fi sayv dehn,

weda dehn da Joo er noh Joo. Jeezas da Gaad powa ahn Gaad wizdom.

²⁵ Kaa eevn wen Gaad du ting weh luk laik schupidnis, weh hihn du mek way moa sens dahn peepl wizdom. Ahn wen ih luk laik Gaad week, eevn den hihn ga moa powa dahn aal di schrent a man.

²⁶ Mi bradaz ahn sistaz, memba weh kaina peepl unu yoostu bee wen Gaad kaal unu. Di peepl dehn a dis werl neva si lata unu az waiz, er powaful, ahn da noh lata unu baan eena impoatant famili.

²⁷ Bot Gaad pik di sayhn ting dehn weh peepl eena di werl tink noh mek no sens ataal, fi shaym dehn wan weh ga di wizdom a dis werl. Ahn ih pik dehn wan weh noh ga no powa ataal, fi shaym dehn wan weh tink dehn schrang.

²⁸ Gaad pik dehn ting weh peepl luk dong pan, ahn tink seh dehn noh wot notn; ahn ih yooz dehn sayhn ting deh fi bring dong tu notn aal weh di peepl a di werl tink impoatant.

²⁹ Sayka dis, nobadi kyaahn boas bowt notn fronta Gaad.

³⁰ Gaad da di Wan weh mek unu kohn fi bee wan wid Kraiss Jeezas. Da hihn mek Jeezas bee fi wee wizdom, ahn da bikaaz a Jeezas mek wi deh rait wid Gaad. Ih set wi free ahn mek wi kohn fi bee Gaad hoali peepl.

³¹ Soh den, laik weh rait eena di Skripcha, “If peepl waahn boas, mek dehn boas bowt weh di Laad du.”

2

Di mesij bowt Jeezas Kraiss

¹ Mi bradaz ahn sistaz, wen Ai mi kohn tu unu fi tel unu di chroot bowt Gaad, Ah neva yooz no fansi werdz laik peepl weh ga lata laanin.

² Kaa Ai mi mek op mi main fi taak bowt notn eksep Jeezas Kraiss weh mi ded pahn di kraas.

³ Ah mi kohn tu unu week ahn frayd, an Ah mi-di chrimbl bad.

⁴ Wen Ah mi taak er preech tu unu bowt Jeezas, Ah neva taak wid no priti werdz weh kohn fahn hyooman wizdom fi chrai kanvins unu. Insteda dat, wen Ah taak bowt Jeezas, unu kohn fi si di powa a Gaad Spirit di werk eena mi.

⁵ Soh den unu noa fi chroo dat unu neva chros eena hyooman wizdom, bot unu chros eena di powa a Gaad.

Gaad oan wizdom

⁶ Stilyet, wen wi di taak tu peepl hoofa fayt eena Jeezas Kraiss schrang, wi taak tu dehn wid lata wizdom. Wi noh yooz di kaina wizdom weh di peepl ner di roola dehn a dis werl ga. Aala dehn wahn soon kohn tu notn.

⁷ Bot di kaina wizdom wi di taak bowt, da Gaad seekrit wizdom weh ih mi ga haid weh fahn lang taim. Dat da di wizdom weh Gaad mi disaid fi yooz fi fi wee gloari eevn bifoah ih mek di werl.

⁸ Non a dehn roola a dis werl neva andastan da kaina wizdom deh, kaa if dehn mi andastan it, dehn neva mi wahn kroosifai di Laad a gloari pahn di kraas.

⁹ Bot laik weh rait eena di Skripcha seh,
 “Nobadi neva si,
 ahn nobadi neva yehr,
 ahn nobadi neva yet imajin,

aal weh Gaad ga plan fi dehn wan weh lov ahn.”

¹⁰ Bot wi noa dehnya ting kaa Gaad mek ih Hoali Spirit shoa dehn tu wi.

Gaad Spirit saach owt evriting, eevn aal di seekrit ting dehn bowt Gaad.

¹¹ Kaa nobadi noh noa weh wahn nada persn di tink bowt eena dehn main eksep da persn. Sayhn way, nobadi noh andastan weh deh eena Gaad main eksep di Spirit a Gaad.

¹² Wee noh tink ahn andastan ting laik di peepl dehn eena dis werl. Gaad gi wee fi hihn Hoali Spirit soh dat wee ku andastan aal di blesin dehn weh Gaad gi wi.

¹³ Soh den, wen wi tel unu dehnya ting, wi noh di taak wid di kaina wizdom weh wi geh fahn peepl, bot wi di taak dehn tingz weh Gaad Hoali Spirit shoa wi. Da da sayhn Hoali Spirit help wi fi teech peepl weh ga Gaad Spirit di chroo ting dehn weh di Hoali Spirit tel wi.

¹⁴ Di persn weh noh ga Gaad Spirit eena dehn, kyaahn andastan dehn ting weh Gaad Spirit gi wi, kaa dehn ting da loan schupidnis tu dehn. Da oanli Gaad Spirit ku mek peepl andastan dehn ting.

¹⁵ Bot peepl weh mek Gaad Spirit gaid dehn ku joj evriting karek. Bot nobadi kyaahn joj dehn.

¹⁶ Kaa laik weh rait eena di Skripcha seh, “Hoo ku andastan weh di Laad di tink eena ih main?

Hoo deh weh ku gi hihn advais, ahn soh tel hihn weh fi du?”

Bot wee tink di sayhn way Jeezas Kraiss tink.

3

Werkaz fi Gaad

¹ Mi bradaz ahn sistaz, Ah kudn taak tu unu laik how Ah taak tu peepl weh mek Gaad Spirit kanchroal dehn. Ah mi hafu taak tu unu sayhn laik how Ah taak tu peepl weh bilanz tu dis werl, laik lee pikni weh noh andastan di way a Jeezas Kraiss yet.

² Soh Ah mi hafu gi unu milk fi jrink. Ah neva gi unu meet fi eet, kaa unu neva redi fi dat yet. Ahn unu stil noh redi far it.

³ Unu kip aan di liv laik dis werl di kanchroal unu. Unu waahn weh ada peepl ga ahn unu aagyuu wid wan anada ahn noh gree wid wan anada. Unu da jos laik peepl eena dis werl fi chroo.

⁴ Som a unu seh, “Ai di fala Paal.” Wahn nada wan seh, “Ai di fala Apolos.” Dat shoa fi chroo dat unu di du jos laik di peepl dehn a dis werl.

⁵ Aftaraal, da hoo da Apolos? Ahn hoo da Paal? Wee da jos Gaad servant dehn weh di taak bowt Gaad tu unu soh dat unu kohn fi bileev eena Jeezas Kraiss. Mee ahn Apolos jos di du di werk weh Gaad gi wi fi du.

⁶ Ai mi plaant di seed eena unu haat ahn Apolos waata it, bot Gaad da di Wan weh mek di plaant groa.

⁷ Soh den, di wan weh plaant di seed ahn di wan weh waata it, dehn da noh notn. Gaad da di oanli wan weh konk, kaa da hihn mek di plaant dehn groa.

⁸ Di wan weh plaant ahn di wan weh waata, di werk tuwaadz di sayhn ting. Ahn Gaad wahn gi evribadi dehn riwaad fi di werk weh dehn du.

⁹ Mee ahn Apolos da paadna weh di werk tureda fi Gaad. Ahn unu da Gaad gyaadn ahn Gaad hows weh hihn di bil.

Oanli wan fongdayshan

¹⁰ Bai Gaad grays Ai ton wahn waiz maasta bilda. Ai don put dong di schrang fongdayshan ahn sohnbadi els di bil pahn tap a it. Bot evribadi hafu kyaaful how dehn di bil.

¹¹ Jeezas Kraiss da di oanli salid fongdayshan weh deh. Nobadi kyaahn put dong no ada fongdayshan.

¹² Now, wen peepl di bil pahn tap a dis fongdayshan, som a dehn ku yooz goal, er silva er preshos stoan. Ada peepl ku yooz boad, er graas, er schraa fi bil wid.

¹³ Now wen da Day kohn wen Gaad wahn joj evribadi, peepl wahn ku si weh kaina werk eech persn mi-di du. Pahn da Day faiya wahn tes evribadi werk, ahn ih wahn shoa jos weh kaina werk dehn mi-di du.

¹⁴ If weh wahn persn don bil pahn tap a di fongdayshan noh bon op eena di faiya, Gaad wahn gi dehn dehn riwaad fi dehn werk.

¹⁵ Bot if weh wahn persn don bil geh bon op eena di faiya, da persn wahn laas evriting. Ih wahn bee sayv, bot laik sohnbadi weh bayli get owta di faiya.

¹⁶ Unu noh noa seh dat unu da Gaad templ, ahn fi hihn Hoali Spirit liv eena unu?

¹⁷ If enibadi dischrai Gaad templ, Gaad wahn dischrai da persn tu. Kaa Gaad templ hoali ahn unu unusef mek op Gaad templ.

¹⁸ Noh mek non a unu fool unusef. If eni a unu tink seh unu waiz akaadn tu di peepl dehn eena dis werl, unu beta bee wahn fool ahn put weh unu oan wizdom soh dat unu ku bee waiz fi chroo.

¹⁹ Kaa weh di peepl a dis werl tink da wizdom, da noh no wizdom ataal eena Gaad sait. Laik weh rait eena di Skripcha seh, “Di Laad di kech dehn wan weh tink dehn smaat eena dehn oan smaatnis.”

²⁰ Ahn den ih rait dong eena di Skripcha agen seh, “Di Laad noa seh dat weh dehn peepl weh ga di wizdom a dis werl tink bowt noh wot notn.”

²¹ Soh den, nobadi shuda boas bowt weh peepl ku du, kaa notn noh deh weh noh bilanz tu unu.

²² Evribadi bilanz tu unu—Paal, Apolos, ahn Peeta. Ahn evriting bilanz tu unu—dis werl, ahn laif ahn det; dehn ting weh deh now, ahn dehn ting weh wahn hapm layta—aala dehn bilanz tu unu.

²³ Ahn unu bilanz tu Jeezas Krais, ahn Jeezas Krais bilanz tu Gaad.

4

Di werk a di apasl dehn

¹ Soh den, peepl shuda noa dat mee ahn Apolos da Jeezas Krais servant dehn, ahn Gaad put wee in chaaj fi mek peepl noa di seekrit ting dehn bowt hihn.

² Now, dehn wan weh dehn put in chaaj mos shoa dat dehn wahn du eniting weh dehn maasta tel dehn fi du.

³ Now ih noh bada mee ataal if unu er enibadi els joj mi. Akchwali, Ai noh eevn joj mi oanself.

⁴ Eena fi mee haat Ai noh tink dat Ai gilti a notn. Bot dat noh meen Ai noh ga no faalt. Di Laad da di Wan weh joj mee.

⁵ Soh unu noh fi joj nobadi bifo a di rait taim kohn. Unu fi wayt til di Laad kohn. Hihn wahn bring tu lait dehn ting weh deh eena di daak now. Ih wahn mek evribadi noa weh deh eena evribadi haat. Dat da wen Gaad wahn prayz evribadi akaadn tu how dehn dizerv fi geh prayz.

⁶ Mi bradaz ahn sistaz, Ah di yooz mee ahn Apolos az wahn egzampl fi teech unu dat aal unu hafu du da “fala di rool dehn weh mi rait dong eena di Skripcha ahn notn els.” Den unu wahn stap di seh dat wan leeda beta dan di neks.

⁷ Da hoo mek unu beta dan ada peepl? Da Gaad gi unu evriting weh unu ga, rait? Soh den, if dat da chroo, wai unu di boas ahn mek ih luk laik Gaad noh gi unu notn?

⁸ Unu tink seh unu don ga aal weh unu need noh? Unu don geh rich! Unu di liv laik king widowt fi wee help. Ah wish unu da-mi king fi chroo, soh wi ku rool lang wid unu.

⁹ Kaa tu mee ih luk laik Gaad put wee weh da apasl way dong da laas plays. Jos laik peepl weh kandem fi ded, ih parayd wi owt eena poblik fronta di hoal werl ahn aal di aynjel dehn.

¹⁰ Sayka weh wee bilanz tu Jeezas Kraiss wee luk laik wee da fool, bot sayka hihn unu geh waiz.

Wee week, bot unu oanli schrang! Peepl aana unu, bot dehn luk dong pahn wee.

¹¹ Eevn op tu tudeh, wi noh ga nof ting fi eet ahn jrink. Wi noh ga notn bot tayr op kloaz fi wayr. Peepl stay di beet wi op. Wi noh eevn ga no way fi liv. Wi di nak bowt fahn plays tu plays.

¹² Wee werk haad wid wi oan han dehn. Wen peepl du wi op, wi bles dehn. Wen dehn persikyoot wi, wi bayr payshens wid dehn.

¹³ Wen peepl slanda wi, wi ansa dehn bak wid kain werdz. Rait now di peepl a dis werl konk wi az gyaabij. Dehn tink wi noh wot notn ataal!

¹⁴ Ah noh di rait dis fi mek unu feel shaym. Ai di rait dis fi teech unu how unu fi liv, kaa unu da jos laik mi oan pikni dehn weh Ah lov.

¹⁵ Eevn if unu ga ten towzn peepl fi teech unu bowt Krai Jeezas, Ai da jos laik wahn pa tu unu, kaa da mee mi teech unu di Gud Nyooz bowt hihn fos.

¹⁶ Soh den, Ah waahn unu fala mai egzampl.

¹⁷ Dat da wai Ah di sen Timoti tu unu. Ah lov hihn jos laik mi oan son. Hihn da wan a di Laad faytful servant. Ih wahn rremain unu bowt how Ai fala weh Krai Jeezas teech. Dat da weh Ai di teech eena aala di cherch dehn evriway.

¹⁸ Som a unu mi-di geh prowde kaa unu mi tink seh Ah neva mi wahn kohn kohn si unu.

¹⁹ Bot if di Laad waahn, ih noh wahn bee lang ataal bifoah Ah kohn si unu. Den Ah wahn fain owt if dehn wan weh goh aan prowde ga powa fi chroo, er dehn da jos loan mowt?

²⁰ Gaad kingdom noh ga notn fi du wid no fansi werdz, bot da di powa a Gaad.

²¹ Weh unu waahn Ah du wen Ah kohn kohn si unu? Unu waahn Ah kohn wid wahn stik, er unu waahn Ah taak saaf-wan tu unu wid lov?

5

Loos livin eena di cherch

¹ Now, Ah kyaahn bileev di nyooz weh peepl di spred bowt, dat sohn peepl monks unu eena di cherch di liv sohn loos laif weh vos dahn weh dehn wan weh noh noa Gaad di liv. Ai di yehr seh dat wahn man di sleep wid ih oan step-mada!

² Ahn fi si, unu stil proud a unusef! Insteda dat, unu shuda sari, ahn heng unu hed eena shaym. Unu shuda put owt da man weh di liv laik dat fahn monks unu.

³ Eevn doa Ah noh dehdeh wid unu eena badi, Ah wahn dehdeh wid unu eena spirit. Ai don joj di man aredi eena di naym a di Laad Jeezas, sayhn laik Ah mi deh rait deh wid unu.

⁴ Wen unu gyada tugeda Ai wahn dehdeh wid unu eena spirit bai di powa a di Laad Jeezas.

⁵ Den unu fi han da man oava tu Saytan, eevn if ih badi geh dischrai, soh dat ih spirit ku bee sayv pahn di Day wen di Laad wahn kohn bak.

⁶ Ih noh rait fi mek unu boas bowt how unu soh spirichwal. Unu noh noa seh dat jos wahn lee bit a ees mek di hoal bred doa rayz?

⁷ Get rid a da oal ees. Den unu wahn kleen laik fresh bred doa weh noh gat een no ees, kaa dat da how unu stay, kaa Kraiss da fi wee Paasoava Lam weh don sakrifais fi wee.

⁸ Soh, noh selibrayt di Paasoava* fees wid sin ahn eevl eena unu laif. Dat da laik wen yu di eet bred weh gat een oal ees. Pahn di ada han, wen wi ga di Paasoava fees, wi laif shuda bee kleen ahn aanis, weh da laik bred weh mek widowt ees.

⁹ Ah mi don rait eena mi leta tu unu, dat unu noh fi ga notn fi du wid peepl weh liv loos.

¹⁰ Now, Ah noh di taak bowt di peepl dehn a dis werl weh noh noa Gaad, weh di liv loos laif, er weh red aiy, er dehn wan weh teef, er weh di wershship aidal. If da dehn Ah mi-di taak bowt, den unu mi wahn hafu get owta dis werl fi chroo, fi get weh fahn peepl laik dat.

¹¹ Bot now Ai di rait unu fi eksplayn dat unu fi noh ga notn fi du wid nobadi weh kaal dehnselwahn wahn bileeva ahn stilyet di liv loos laif, er ga red aiy, er di wershship aidal, er di slanda peepl, er da jronkad, er teef. Unu noh shuda eevn sidong fi eet wid nobadi weh du dehn ting deh.

¹² Da noh mai bizniz fi joj peepl weh noh bilanzg tu di cherch; bot unu shuda joj unu oan cherch memba dehn.

¹³ Gaad wahn joj aala dehn wan weh noh bilanzg tu di cherch. Da laik weh di Skripcha seh, "Unu fi mek di eevl man kom owt fahn monks unu."

6

Wen bileeva kehr

* **5:8 Paasoava:** Dat da di day wen di Jooish peepl dehn eet wahn speshal meel tugada fi memba wen Gaad free dehn fahn slayvri ahn tek dehn owta Eejip eena Moaziz taim. Dehn eet wahn lam fi dis meel. **5:13** Dyooteronomi 17:7.

bileeva da koat

¹ If wan a unu ga eniting gens wahn nada bileeva, yu noh fi kehr ahn da koat fronta dehn joj weh noh noa Gaad. Insteda dat, mek Gaad peepl handl di kays dehnsel.

² Unu noh noa seh dat di taim di kohn wen Gaad peepl dehn wahn joj di hoal werl? Soh den, if unu wahn joj di hoal werl fi chroo, unu kyaahn joj dehn lee lee evriday ting dehn?

³ Unu noh noa seh dat wee wahn joj aynjel? Wel den, if wee wahn joj aynjel, wi wosa shuda ku joj dehn aadineri ting eena dis laif!

⁴ Soh if dehn kaina ting kom op, da wai unu wahn kehr dehn fronta dehn joj weh di cherch noh ga no rispek fa?

⁵ Ai di seh dis fi mek unu shaym! Unu waahn tel mi seh dat unu noh ga nobadi monks unu weh ga wizdom fi joj wen unu bradaz ga tingz gens wan anada?

⁶ Insteda mek Gaad peepl handl di kays, bradaz di kehr wan anada da koat. Dehn di mek dehn wan weh noh bileev eena Gaad joj dehn kays fi dehn!

⁷ Jos weh unu hafu kehr unu kays da koat fi setl it shoa seh unu noh di waak rait wid Gaad ataal. Ih beta fi mek ada peepl du unu bad ahn teef unu, ahn jos lef it soh.

⁸ Bot insteda dat, unu di cheet unu oan bradaz ahn sistaz ahn di rang dehn!

⁹ Unu noh noa seh dat aala dehn wikid peepl noh wahn ga no paat eena Gaad kingdom? Noh fool unuself. Aala dehn wan weh wership aidal, ahn dehn peepl weh sleep rong, ahn weh cheet pahn

dehn waif er dehn hozban, ahn dehn man weh sleep wid nada man,

¹⁰ ahn peepl weh teef, er dehn wan weh ga red aiy, er weh da jronkad, ahn dehn wan weh slanda ada peepl, ahn weh rab peepl—non a dehn noh wahn ga no paat eena Gaad kingdom.

¹¹ Som a unu yoostu bee jos laik dehn peepl deh. Bot unu sin dehn don wash weh, ahn Gaad set unu wan said fi fi hihn oanself. Sayka weh di Laad Jeezas Kraiss ahn di Spirit a Gaad du fi unu, evriting rait bitween unu ahn Gaad now.

Yooz unu badi fi Gaad gloari

¹² Peepl seh, “Ai free fi du eniting weh Ai waahn. No laa noh deh fi stap mi.” Bot da noh evriting weh yu ku du, gud fi yu. Eevn doa Ai ku seh, “Ai free fi du eniting weh Ai waahn, ahn no laa noh deh fi stap mi,” Ai noh waahn mek notn weh Ai du mek Ai bee wahn slayv tu it.

¹³ Ada peepl ku seh, “Food da fi di stomok, ahn di stomok da fi food.” Dat da chroo, bot Gaad wahn dischrai di too a dehn. Di Laad noh mek peepl badi fi di sleep rong. Ih mek peepl badi soh dat dehn ku serv hihn. Ahn di Laad da di Wan weh gi peepl evriting weh gud fi dehn badi.

¹⁴ Ahn Gaad wahn rayz op bak fi wee badi fahn di ded wid di sayhn powa weh ih rayz op bak wi Laad Jeezas wid.

¹⁵ Unu noh riyalaiz dat fi unu badi da paat a Jeezas Kraiss badi tu? Unu tink seh ih rait fi jain paat a di badi a Jeezas Kraiss tu wahn prastichoot? Neva!

¹⁶ Unu noh noa seh dat wen wahn man jain ih badi tu wahn prastichoot, hihn ahn di prastichoot

kohn fi bee wan? Kaa di Skripcha seh, “Di too a dehn wahn bee wan.”

¹⁷ Bot wen peepl jain dehnsel tu di Laad, den dehn kohn fi bee wan spirit wid hihn.

¹⁸ Unu mos ron fahn eni kaina sin weh ga fi du wid seks. Aal di ada sin dehn weh peepl komit noh goh gens dehn oan badi. Bot wen peepl sleep rong, dehn di sin gens dehn oan badi.

¹⁹ Unu noh noa seh dat unu badi da di templ weh di Hoali Spirit liv eena? Da Gaad gi unu ih Spirit, soh unu noh bilanz tu unu oanself. Unu bilanz tu Gaad.

²⁰ Gaad don pay wahn hai prais fi unu. Soh den, unu shuda aana Gaad wid unu badi.

7

Paal taak bowt marij

¹ Now, Ah wahn deel wid dehn ting weh unu mi rait tu mi bowt eena unu leta. Yes, ih gud if wahn man noh marid.*

² Bot sayka weh soh moch loos livin deh rong, evri man shuda ga ih oan waif ahn evri uman shuda ga ih oan hozban.

³ Di man weh marid shuda satisfai ih waif. Sayhn way, di marid uman shuda satisfai ih hozban.

⁴ Di waif noh ga no rait fi seh no tu ih hozban. Ih badi bilanz tu ih hozban. Sayhn way, di hozban noh ga no rait fi seh no tu ih waif. Fi hihn badi bilanz tu ih waif.

6:16 Jenisiz 2:24. * **7:1** Er: *Ih gud if wahn man noh sleep wid wahn uman if ih noh marid tu ahn.*

⁵ Unu noh fi hoal unuself bak fahn wan anada, eksep wen unu agree tugada fi du dat jos fi wahn lee wail, soh dat unu ku spen taim fi pray. Az soon az da taim oava, goh bak ahn bee wid wan anada. Da way deh, unu noh wahn gi Saytan no room fi temp unu sayka weh unu kyaahn kanchroal unuself.

⁶ Ai noh di seh dat dat da weh unu hafu du. Ah jos di tel unu weh Ai tink gud fi mek unu du.

⁷ Ah wish aala unu kuda bee jos laik mee. Bot evribadi ga dehn oan speshal gif fahn Gaad. Sohn ga di gif fi geh marid, ahn sohn ga di gif fi stay singl.

⁸ Now dis da weh Ah di seh tu unu weh noh marid, ahn tu dehn laydi weh dehn hozban ded: Ih gud if unu noh geh marid, jos laik mee.

⁹ Bot if unu kyaahn kanchroal unuself, den ih beta unu marid, kaa ih beta fi unu geh marid dan fi bon wid los.

¹⁰ Now dis da weh Ah di seh tu unu weh marid. (Dis da noh jos mee di taak; dis da wahn koman fahn di Laad.) Wahn waif noh sopoas tu lef ih hozban.

¹¹ Bot if ih doo lef ahn, ih noh fi geh marid agen. Eeda ih stay singl, er goh bak tu ih hozban. Ahn wahn hozban noh fi divoas ih waif.

¹² Now Ah di seh dis tu di res a unu (dis da fahn mee; da noh fahn di Laad.) If wahn man weh bileev eena di Laad ga wahn waif weh noh bileev eena di Laad, ahn di waif agree fi kip aan di liv wid ahn, di man noh fi divoas ih waif.

¹³ Sayhn way soh, if wahn uman weh bileev ga wahn hozban weh noh bileev, ahn di hozban agree fi kip aan di liv wid ahn, di uman noh fi divoas ih hozban.

¹⁴ Kaa di hozban weh noh bileev don kohn fi bee wan wid ih waif, soh Gaad wahn aksep di hozban laik wan a ih oan. Ahn kaa di waif weh noh bileev don kohn fi bee wan wid ih hozban, Gaad wahn aksep di waif laik wan a ih oan. If dat da neva soh, den dehn pikni neva mi wahn bee hoali fi Gaad. Bot da way deh, dehn hoali fi Gaad.

¹⁵ Bot if di hozban er di waif weh noh bileev waahn goh, mek dehn goh. Wen dat hapm, di hozban er waif weh bileev free fi goh dehn oan way. Gaad waahn wi liv eena pees.

¹⁶ Unu waif, unu neva noa if unu hozban weh noh bileev wuda bileev eena di Laad sayka unu. Ahn unu hozban, how unu noa if unu waif weh noh bileev wudn bileev eena di Laad sayka unu?

*Di way unu shuda
waak wid Gaad*

¹⁷ Now, evribadi shuda stay sayhn way how dehn mi deh wen di Laad Jeezas kaal dehn fi fala ahn. Dis da di koman weh Ah di gi aal di cherch dehn.

¹⁸ If wahn man mi don serkomsaiz[†] wen Gaad kaal ahn, mek ih stay how ih mi deh. Ahn If wahn man neva serkomsaiz wen Gaad kaal ahn, ih noh fi ron goh goh geh serkomsaiz.

¹⁹ If wahn man serkomsaiz er if ih noh serkomsaiz, dat noh meen notn. Wen yu di du weh Gaad seh, dat da weh konk moa dahn eniting els.

²⁰ Evribadi shuda kip aan di sayhn way how dehn mi deh wen Gaad kaal dehn.

[†] **7:18 serkomsaiz:** Di jooish peepl dehn kot aaf di skin rong di paint a di bwai baybi dehn penis az wahn sain fi shoa di agreement weh Gaad mek wid dehn chroo Aybraham.

²¹ If yu da-mi slayv wen Gaad kaal yu, noh mek dat bada yu. Bot if yu geh di chaans fi bee free, tek it.

²² Kaa enibadi weh da-mi slayv wen di Laad kaal dehn, di Laad free dehn fahn di powa a sin. Sayhn way, if yu mi free wen di Laad kaal yu, den now yu da wahn slayv fi Jeezas Kraiss.

²³ Gaad don pay wahn hai prais fi unu, soh noh goh bee slayv fi nobadi els.

²⁴ Mi bradaz ahn sistaz, eech a unu shuda waak wid Gaad eena di sayhn kandishan weh unu mi deh eena wen ih kaal unu.

Wahn werd fi dehn wan weh noh marid

²⁵ Now Ah di seh dis bowt dehn wan weh noh marid yet: Gaad neva gi mi no koman bowt it, bot Ah di tel unu weh Ai joj fi bee rait. Ahn Gaad weh shoa mersi gi mi wizdom, soh dat wen Ah di taak, peepl ku bileev weh Ah di tel dehn.

²⁶ Now sayka weh wi di goh chroo sohn haad taim, Ah tink ih beta fi evribadi fi stay sayhn laik how dehn deh.

²⁷ If yu marid, stay marid. Ahn if yu noh marid, noh goh geh marid.

²⁸ Bot if wahn man weh noh marid goh goh geh marid, ih noh di sin. Ahn if wahn verjin geh marid, ih noh di sin needa. Ah jos di chrai sayv unu fahn aala di prablem dehn weh yu wahn ga wen yu marid.

²⁹ Mi bradaz ahn sistaz, dis da weh Ah meen: Di taim shaat ahn di Laad soon kohn bak. Soh eevn if yu marid, noh oanli ga yu main set pahn yu marij, bot pahn di Laad.

³⁰ Mek dehn wan weh di baal goh aan laik dehn noh sad. Mek dehn wan weh di rijais goh aan laik dehn noh di rijais. Ahn mek dehn weh di bai ting liv laik dehn noh ga notn.

³¹ Dehn wan weh ga bizniz wid di ting dehn eena dis werl noh shuda spen aal dehn taim pahndehnting. Kaa dis werl laik how wi noa it now, wahn soon paas weh.

³² Ah noh waahn unu wori bowt notn. Wahn man weh noh marid oanli kansaan bowt di Laad werk, ahn how ih ku pleez di Laad.

³³ Bot wahn man weh marid kansaan ihself wid di ting dehn a dis werl, ahn how ih ku pleez ih waif.

³⁴ Soh ih ga too ting weh di haal ahn eena too difrent dairekshan aal di taim. Rait soh, wahn laydi weh ih hozban ded, er wahn laydi weh da verjin, oanli kansaan bowt di Laad werk aal di taim, kaa dehn waahn gi dehn hoal self tu di Laad. Bot wahn marid uman kansaan bowt di ting dehn a dis werl, ahn how ih ku pleez ih hozban.

³⁵ Ah di tel unu dis fi help unu. Ah noh di chrai stap unu fahn du weh unu waahn du. Ah waahn unu liv eena di rait way ahn noh mek notn stap unu fahn serv di Laad wid aala unu haat.

³⁶ Now if wahn man ingayj tu wahn laydi, ahn ih ga chrobl fi kanchroal ihself, ahn taim di paas, den dehn shuda geh marid. Notn noh rang wid dat.

³⁷ Bot if ih ku kanchroal ihself ahn ih don mek op ih main dat ih noh waahn geh marid tu di yong laydi, den dis man di du di rait ting tu.

³⁸ Soh den, di man weh geh marid tu ih yong laydi di du di rait ting. Bot di man weh noh geh

marid di du eevn beta.‡

³⁹ Wahn laydi weh marid noh free fahn ih hozban az lang az ih stil livin. Bot if ih hozban ded, di uman free fi geh marid tu eni man ih waahn, az lang az da man bilangz tu di Laad.

⁴⁰ Bot Ai tink dat da laydi wahn bee hapiya if ih stay singl. An Ah bileev dat Gaad Spirit di gaid mi wen Ah seh dis.

8

Food weh aafa tu aidal

¹ Now dis da weh Ah di seh bowt food weh aafa op tu aidal: Da chroo weh dehn seh dat aala wi noa sohnting bowt dis subjek. Ahn wen peepl tink dehn noa sohnting, dehn geh swel-hedid. Bot wen wi lov wan anada, wi help wan anada fi waak beta wid Gaad.

² If sohnbadi tink dehn noa sohnting, dat shoa seh dehn noh noa notn ataal.

³ Bot if sohnbadi lov Gaad, den Gaad noa da persn.

⁴ Soh den, wi sopoas tu eet food weh aafa tu aidal? Wel, wi noa seh dat aidal da noh no gaad ataal. Ahn wi noa dat dehn noh ga no ada gaad eksep di wan Gaad.

‡ **7:38** Er vers 36-38 kud di taak bowt wahn pa weh di giv ih daata tu sohnbadi fi geh marid: *Ifyu feel dat yu noh di chreet yu groan-op daata karek ifyu stap ahn fahn geh marid, den mek ih geh marid—yu noh wahn di du notn rang. Bot ih beta fi yu kanchroal yusef ahn mek op yu main fi noh mek yu daata geh marid—dis man di du di rait ting tu. Bot ih beta ifyu noh mek ih geh marid non ataal.*

⁵ Eevn if peepl ga lata ting eena hevn ahn eena dis werl weh dehn kaal “gaad,” ahn weh dehn kaal “laad,”

⁶ stilyet, wi noa dat wee oanli ga wan Gaad, di Faada. Da hihn mek evriting, ahn now wee liv fi hihn. Ahn wi noa dat oanli wan Laad, Jeezas Kraiss, deh. Gaad mek evriting chroo hihn, ahn da hihn gi wi laif.

⁷ Bot noh evribadi noa dis. Sohn peepl weh doz bileev eena aidal stil tink seh di aidal dehn reel, soh wen dehn di eet food weh dehn noa mi aafa op tu aidal, dehn bileev dat di food stil bilanz tu di aidal. Now sayka weh dehn main week, dehn tink seh dehn di du rang wen dehn eet da food deh.

⁸ Bot food noh mek wi no beta eena Gaad sait. Wi noh ga notn fi looz wid Gaad if wi noh eet. Ahn wi noh ga notn fi gayn needa if wi eet.

⁹ Bot unu mos kyaaful. Noh jos kaa unu free fi eet eniting weh unu waahn, unu wahn mek unu brada er sista weh ga weeka main dan unu sin.

¹⁰ Sopoaz sohnjadi, weh noh noa yet weh da di rait ting fi du bowt dis, si wan a unu weh noa weh rait di eet food eena di templ weh peepl wershship aidal? Wen dehn si unu, dehn wahn tink seh ih aarait fi eet food weh aafa op tu aidal.

¹¹ Soh den, dis ting weh yoo noa wahn dischrai di ada brada weh Kraiss don ded fa, kaa hihn noh noa no beta yet.

¹² Wen unu du dat, unu di sin gens unu brada, ahn unu di hert ahn, kaa unu di inkorij ahn fi du weh hihn tink noh rait fi ih du. Dat meen yoo di sin gens Jeezas Kraiss.

¹³ Soh den, if weh Ai eet wahn mek mi brada faal

eena sin, Ai noh wahn eet nohmoh meet agen, kaa Ai noh waahn bee rispansabl fi mek mi brada sin.

9

Di rait weh wahn apasl ga

¹ Ai da noh wahn free man? Ai da noh wahn apasl? Ai noh don si di Laad Jeezas wid mi oan aiy? Ahn sayka mi werk az wahn apasl, unu neva kohn fi bilanz tu di Laad?

² Eevn if ada peepl noh tink seh Ai da reeli wahn apasl, unu da livin proof seh dat Ai da wan.

³ Wen peepl kweschan mi az tu weda Ai da wahn apasl er nat, dis da weh Ah ansa dehn seh:

⁴ Wee noh ga di rait fi geh food ahn jrink fahn unu widowt hafu pay far it?

⁵ Wee noh ga di rait fi bring wi waif weh bileev eena di Laad lang wid wi wen wi di chravl, sayhn laik weh di ada apasl dehn, ahn di Laad breda dehn, ahn Peeta* du?

⁶ Soh da oanli mee ahn Baanabas haftu werk fi fi wee livin wail wi di werk fi di Laad?

⁷ No soalja noh hafu pay ih oan way, rait? No faama noh deh weh plaant grayp ahn kyaahn eet non a it aafa di vain. Ahn wich shepad deh weh main sheep ahn noh geh fi jrink non a di milk?

⁸ Ai noh tink op dehn ting owta mai oan hed yu noh, kaa Moaziz Laa seh di sayhn ting.

⁹ Ih seh, “Noh tai op di bul mowt soh ih kyaahn eet wail yu di yooz ahn fi grain op di grayn.” Now, unu tink seh Gaad mi seh dat jos fi sayka di bul?

* **9:5** Er: *Seefas*. **9:9** Dyooteronomi 25:4.

¹⁰ Da wee Gaad mi-di taak bowt wen ih seh dat. Sayhn laik how di faama weh plow di feel ahn di wan weh reep di krap ekspek fi dehn shayr a di krap, di Laad werka dehn shuda geh fi dehn pay tu.

¹¹ Wee mi plaant spirichwal seed eena unu haat. Da tu moch fi aks unu bak fi ting fi eet ahn wayr fi weh wi du fi unu?

¹² If ada peepl ga di rait fi ekspek bak ting fahn unu, den wee ga eevn moa rait dan dehn.

Stilyet, wee giv op da rait deh. Insteda dat, wi put op wid aal kaina ting jos soh dat notn noh stap di Gud Nyooz bowt Jeezas Kraiss fahn goh owt.

¹³ Unu noh noa seh dat dehn wan weh werk eena di templ geh dehn rashan rait fahn deh? Ahn dehn wan weh aafa op di animal sakrifais pahn di alta eena di templ, dehn noh geh fi dehn shayr a di meet weh dehn sakrifais?

¹⁴ Sayhn way, di Laad gi aadaz dat dehn wan weh preech di Gud Nyooz bowt Jeezas Kraiss shuda mek dehn livin fahn aafa di Gud Nyooz weh dehn di preech.

¹⁵ Bot Ai neva yet mek yoos a eni a dehn rait deh. An Ah neva rait tu unu jos soh Ah ku staat tu klaym dehn rait now needa. Ah wuda raada ded fos dan fi mek enibadi tek weh mi rait fi boas bowt dat.

¹⁶ Stilyet, wen Ah di preech di Gud Nyooz bowt Jeezas Kraiss, Ah noh ga no rait fi boas kaa da Gaad koman mi fi du it an Ah haftu du it. Ih wahn bee bad fi mee if Ai noh preech di Gud Nyooz evriway.

¹⁷ If Ai di preech owta mi oan free wil, den Ah dizerv fi geh pay. Bot eevn if Ah du it kaa da mi jooti, da Gaad kaal mee fi du dis werk.

¹⁸ Soh den, weh da mi riwaad? Da dis: di privilij weh Ah gat fi preech di Gud Nyooz widowt hafu geh pay far it. Den Ah noh wahn hafu dimanz mi ful raits fi weh Ah preech di Gud Nyooz.

¹⁹ Ai da wahn free man. Ai da noh nobadi slayv. Stilyet, Ai mek miself bee evribadi slayv, soh dat Ah ku bring az moch peepl az Ah kud fi noa Kraiss.

²⁰ Wen Ah deh wid di Jooish peepl dehn, Ai liv jos laik dehn, soh dat Ai ku mek dehn geh fi noa Kraiss. Ahn eevn doa mee miself noh deh anda Moaziz Laa nohmoh, Ah liv laik dat wen Ah deh wid dehn wan weh fala it soh dat Ah ku win dehn fi Kraiss.

²¹ Sayhn way, wen Ah deh wid peepl weh noh liv akaadn tu Moaziz Laa, Ai liv jos laik dehn soh dat Ah ku win dehn fi Kraiss. Ah noh di seh dat Ai noh du weh Gaad Laa seh, kaa now Ai di liv akaadn tu Kraiss Laa.

²² Ahn wen Ah deh wid dehn wan weh week eena dehn fayt, Ai week tu, soh dat Ah ku mek dehn week wan kohn fi noa Kraiss. Soh akaadn tu how aal peepl di liv, Ai chaynj how Ai liv fi soot dehn. Ai du dat soh dat Ah ku win dehn oava fi Kraiss eni way Ah kud.

²³ Ai du aala dis soh dat di Gud Nyooz ku spred aal oava, ahn soh dat Ai ku shayr eena di blesin weh di Gud Nyooz bring.

²⁴ Unu noa dat eena wahn rays evribadi weh di tek paat wahn ron, bot oanli wan wahn win di praiz. Sayhn way, unu tu shuda ron eena soch a way dat unu win di praiz.

²⁵ Evribadi weh di ron eena di rays wahn du aal weh dehn ku du fi mek dehn badi fit, soh dat dehn ku ron beta. Dehn du aala dat fi geh wahn krong

weh noh wahn laas lang. Bot wee wahn geh wan weh wahn laas fareva.

²⁶ Dat da wai Ai ron schrayt fi di finishin lain. Ai da noh laik dehn baksa weh di ponch loan breez.

²⁷ Ai chreet mi badi rof, ahn kip it anda kanchroal. If Ah noh du dat, mee miself ku geh diskwalifai fahn di rays afta Ai don preech tu ada peepl.

10

Ron fahn wership aidal

¹ Mi bradaz ahn sistaz, Ah waahn rimain unu bowt weh mi hapm tu wi ansesta dehn. Aala dehn mi waak anda di protekshan a wahn klowd ahn dehn paas chroo di see.

² Dis da-mi jos laik dehn mi geh baptaiz eena di klowd ahn di see az Moaziz falowaz dehn.

³ Aala dehn mi eet di sayhn food fahn hevvn.

⁴ Ahn aala dehn mi jrink di sayhn jrink weh Gaad mi gi dehn, kaa Gaad oan rak mi deh wid dehn. Da rak da-mi Kraiss.

⁵ Stilyet, Gaad neva pleez wid moas a dehn, soh ih dischrai dehn, ahn dehn badi mi skyata aal oava di dezert.

⁶ Now aala dehn ting hapm soh dat wee ku tek waanin ahn noh falafut fi wee ansesta dehn, ahn red wi aiy pahn ting weh eevl, laik weh dehn mi du.

⁷ Wi noh fi wership aidal laik weh som a dehn mi du. Laik weh rait eena di Skripcha seh, “Di peepl mi sidong fi eet ahn jrink, ahn den dehn ton it intu wahn wail paati.”

⁸ Wi noh fi get intu loos livin, laik weh som a dehn du. Sayka dat, tweni-chree towzn a dehn mi ded eena wan day.

⁹ Wi noh fi chrai tes Kraiss, laik weh som a dehn du, ahn dehn mi ded fahn snayk bait.

¹⁰ Ahn wi noh fi grombl, laik weh som a dehn peepl mi du, ahn mek di Aynjel a Det fahn Gaad kil dehn.

¹¹ Aala dehn ting mi hapm fi mek wi noa weh wahn hapm tu wee tu, if wee du weh dehn du. Aala dis don rait dong eena di Skripcha fi waan wi, kaa wee di liv eena di laas dayz.

¹² Soh, if eni wan a unu tink seh unu di stan op schrang, unu beta kyaaful dat unu noh faal dong.

¹³ Evri kaina tes weh unu goh chroo da di sayhn kaina tes dehn weh ada peepl goh chroo tu. Bot Gaad faytful, ahn hihn noh wahn mek di taim a testin geh soh bad dat unu kyaahn bayr it. Bot wen di tes kohn, Gaad wahn gi unu di schrent fi stan it, ahn ih wahn shoa unu wahn way owta it.

¹⁴ Soh den, mi dyaa fren dehn, unu noh fi wer-ship aidal ataal.

¹⁵ Ah di taak tu unu laik peepl weh ga sens. Unu ku mek op unu oan main bowt weh Ah di tel unu.

¹⁶ Wen wi tek kamyoonyan ahn bles di kop ahn jrink owta it, wi di shayr eena di blesin a Kraiss blod. Ahn wen wi brok di bred ahn eet aafa it, wi di shayr eena di blesin a Kraiss badi.

¹⁷ Aala wi eet aafa di wan bred, ahn dat shoa dat wi da wan badi.

¹⁸ Now tink bowt di peepl a Izrel dehn: Wen dehn eet di ting dehn weh sakrifais tu Gaad, aala dehn di tek paat eena di wer-ship da di alta.

¹⁹ Soh da weh Ah di chrai seh? Di aidal ahn di food weh sakrifais tu ahn, dehn meen eniting?

²⁰ No, weh Ah di seh da dat wen peepl weh noh noa Gaad sakrifais tu aidal, dehn di sakrifais tu deeman, noh tu Gaad. Ah noh waahn unu tek paat eena notn wid no deeman.

²¹ Yu kyaahn jrink di wain fahn di kop weh di Laad gi ahn jrink fahn di kop weh peepl don yooz fi werchip deeman wid. Sayhn way, yu kyaahn eet ahn ga paat eena di Laad taybl ahn di taybl a deeman.

²² Weh unu waahn du? Unu waahn mek Gaad jelos? Wee schranga dahn Gaad den?

Aalwayz aana Gaad

²³ Sohn peepl seh, “Wee free fi du eniting weh wee waahn. No laa kyaahn stap wi.” Bot da noh evriting gud fi bil wi op.

²⁴ Noh oanli tink bowt unu oanself, bot tink bowt weh gud fi ada peepl tu.

²⁵ Unu free fi eet eniting weh dehn sel da maakit. Noh bada chrobl yu kanshans ahn aks weh di meet kohn fram.

²⁶ Kaa da laik weh di Skripcha seh, “Dis ert ahn evriting weh deh eena it bilanz tu di Laad.”

²⁷ If sohnbadi weh noh bileev eena Jeezas invait yu fi goh eet wid dehn, goh ahn eet eniting weh dehn put fronta yu. Noh chrobl yu kanshans ahn aks weh di food kohn fram.

²⁸ Bot if sohnbadi tel yu seh, “Dehn sakrifais da food tu aidal,” yu noh fi eet it kaa ih mait bee wahn prablem fi di wan weh tel yu dat, ahn ih mait chrobl ih kanshans.

²⁹ Ah noh di seh dat if unu eet di food ih wahn bada unu kanshans. Bot ih wahn chrobl di kanshans a di wan weh tel yu bowt it.

Now den, sohnbadi mait aks wai Ai fi hoal dong pahn mai freedom jos fi eez sohnbadi els kanshans?

³⁰ If Ai tank Gaad fi mi food bifoah Ah eet it, den wai enibadi shuda kadem mi jos kaaz Ai eet it?

³¹ Soh, evriting weh unu du, weda da eet er jrink, er eniting els, unu fi du evriting eena soch a way dat Gaad geh di gloari far it.

³² Unu noh fi disrispek di Jooz dehn ner peeppl weh da noh Joo, needa dehn peeppl weh bilanz tu Gaad cherch.

³³ Unu shuda du laik weh Ai du. Eena evriting weh Ai du, Ai chrai fi pleez evribadi. Ai noh chrai fi geh notn fi miself, bot Ai werk fi help ada peeppl soh dehn ku geh sayv.

11

¹ Soh unu shuda fala weh Ai du jos laik how Ai fala weh Krais du.

Weh unu fi du wen unu di wershship tugeda

² Ah prowde a unu dat unu memba mi eena evriting, ahn unu kip aan di fala aal di teechin dehn weh Ah mi paas dong tu unu.

³ Bot Ah waahn unu andastan dat Krais da di hed a evri man, ahn di hozban da di hed a di waif, ahn Gaad da di hed a Krais.

⁴ Soh eni man weh kova ih hed wen ih di pray er wen ih di prafesai, noh di aana Krais ataal.

⁵ Ahn eni laydi weh noh kova ih hed wen ih di pray er wen ih di prafesai, noh di aana ih hozban. Da sayhn laik ih shayv ih hed.*

⁶ If wahn laydi noh kova ih hed, den ih shuda mek dehn kot aaf ih hyaa; bot if da wahn shaym fi mek dehn kot aaf ih hyaa er shayv ahn, den mek ih wayr sohnting pahn ih hed.

⁷ Wahn man noh fi kova ih hed, kaa Gaad mek man laik ihself, ahn ih mek ahn fi bring aana tu hihn. Bot Gaad mek di uman fi bring aana tu di man.

⁸ Ahn da chroo seh dat Gaad neva mek man fahn owta di uman, bot Gaad mek di uman fahn owta di man.

⁹ Ahn Gaad neva mek man fi di uman, bot ih mek di uman fi di man.

¹⁰ Da sayka dat, ahn sayka di aynjel dehn, di laydi dehn fi wayr sohnting pahn dehn hed. Di kovarin pahn dehn hed da fi shoa dat dehn deh anda dehn hozban atariti.

¹¹ Stilyet, wen wi di liv fi di Laad, di laydi kyaahn du widowt di man, ahn di man kyaahn du widowt di laydi.

¹² Eevn doa di fos laydi kom owta man, sayhn way now laydi baan man. Bot evriting kohn fahn Gaad.

¹³ Bot unu joj fi unu oanself—ih rait fi wahn laydi pray tu Gaad wen ih hed noh kova?

¹⁴ Eevn di way how Gaad mek naycha eena dis werl, mek yu noa seh dat if wahn man ga lang hyaa peepl noh wahn rispek ahn.

* **11:5** Wahn laydi hyaa da-mi wahn maak a ih byooti, ahn da mi wahn shaym fi mek ih kot it shaat er shayv ih hed, soh dat ih luk laik wahn man.

15 Bot lang hyaa da wahn laydi gloari. Gaad gi ahn lang hyaa fi wahn kovarin fi ih hed.

16 Bot if enibadi waahn aagyuu bowt dat, aal Ah ga fi seh da dat da how wee du ting eena di cherch, ahn wee ahn aal di ada cherch dehn feel di sayhn way bowt it.

Di sopa wi di eet fi memba di Laad

(Machyu 26:26-29; Maak 14:22-25; Look 22:14-20)

17 Now, wen Ah di taak tu unu bowt di neks ting, Ah kyaahn prayz unu ataal. Kaa ih luk laik wen unu kohn tugada fi wershship, ih du unu moa bad dahn gud.

18 Fos ting, Ah yehr dat wen unu meet, unu ga divizhan monks unu, an Ah doo bileev da chroo.

19 Ah noa dat unu wil ga divizhan monks unu, kaa dat da how unu wahn noa hoo da di wan dehn weh Gaad pleez wid.

20 Dat da wai wen unu gyada tugada, unu noh reeli kohn fi eet di Laad sopa.

21 Kaa wen unu eet, evri wan a unu goh hed ahn eet unu oan food ahn unu noh wayt pahn nobadi. Sohn peepl stay hongri ahn sohn geh jronk.

22 Weh hapm? Unu noh ga hows fi eet ahn jrink eena? Unu chreet Gaad cherch laik dert, ahn shaym di peepl weh noh ga notn. Weh Ah fi seh tu unu? Unu waahn Ah prayz unu fi dat? Oa no! Non ataal!

23 Kaa weh Ah di paas aan tu unu da weh Ai geh fahn di Laad. Da sayhn nait wen di Laad Jeezas geh sel owt, ih pik op di bred, ahn wen ih don tank Gaad far it, ih brok it ahn seh,

24 “Dis da mai badi weh Ah di gi fi unu; eet dis bred soh dat unu ku memba mi.”

25 Sayhn way, Jeezas tek di kop afta dehn don eet, ahn seh, “Dis kop a wain da fi mee blod, weh da di nyoo agreement weh Gaad mek wid ih peepl dehn. Enitaim unu jrink di wain, jrink it fi memba mi.”

26 Kaa enitaim unu eet dis bred ahn jrink fahn dis kop, da laik unu di seh, “Jeezas mi ded fi wi.” Ahn unu fi du dat til hihn kohn bak.

27 Soh, enibadi weh eet dis bred ahn jrink fahn dis kop eena wahn kyaalis way weh noh aana di Laad, dehn gilti a sin, kaa dehn noh di aana di Laad badi ahn ih blod.

28 Dats wai evribadi shuda chek eena dehn haat gud fi si if dehn rait wid Gaad bifo dehn eet di bred ahn jrink fahn di kop.

29 Kaa wen sohn badi di eet di bred ahn jrink fahn di kop, ahn dehn dehnsel noh noa weh di Laad badi meen eena aala dis, dehn wahn di bring di Laad jojment pahn dehnsel wail dehn di eet di bred ahn jrink fahn di kop.

30 Dat da wai lata unu soh week ahn sik, ahn som a unu eevn ded!

31 If wee chek eena fi wee haat gud fos, den di Laad noh wahn joj wi.

32 Yu si, wen di Laad joj wi, ahn ponish wi, ih du it soh dat ih noh hafu kandem wi lang wid di res a peepl dehn eena di werl.

33 Soh, mi bradaz ahn sistaz, wen unu gyada tugada fi eet di Laad Sopa, unu fi wayt pahn wan anada.

34 If unu reeli hongri, den eet hoam da unu hows, soh dat wen unu gyada tugada, unu noh

wahn bring di Laad jojment pahn unusef.

Now az fi di ada ting dehn, Ah wahn tel unu bowt dehndeh wen Ah kohn si unu.

12

Di difrent gif dehn weh di Hoali Spirit gi

¹ Now, mi bradaz ahn sistaz, Ah waahn unu noa di chroot bowt di gif dehn weh di Hoali Spirit gi.

² Unu noa dat wen unu neva noa Gaad yet, dehn aidal weh kyaahn evn taak mi-di leed unu aschray.

³ Soh Ah waahn unu andastan dat if di Hoali Spirit di leed sohn badi, dehn kyaahn kers Jeezas; ahn nobadi kyaahn seh, "Jeezas da di Laad," eksep di Hoali Spirit di gaid dehn.

⁴ Yu ga aal kaina spirichwal gif, bot aala dehn kohn fahn di sayhn Spirit a Gaad.

⁵ Difrent way deh fi serv, bot da di sayhn Laad wi di serv.

⁶ Ahn yu ga difrent way how evri bileeva serv Gaad, bot da di sayhn Gaad gi dehn dehn gif ahn shoa dehn how fi yooz dehn.

⁷ Gaad gi eech wan a wi wahn speshal gif fi shoa seh dat fi hihn Spirit deh eena wee, ahn wi fi yooz eech wan a dehn gif fi help evribadi els.

⁸ Gaad Spirit ku mek wan persn seh wahn mesij fahn Gaad weh ful a wizdom, ahn da sayhn Spirit ku mek wahn nada wan taak wid lata nalij.

⁹ Da di sayhn Spirit weh gi wan persn speshal fayt, ahn ton rong ahn gi wahn neks wan di powa fi heel difrent kaina dizeez.

¹⁰ Di Spirit mek wan persn ku du mirakl, ahn ih mek wahn nada wan noa how fi prafesai; den di Spirit gi sohnbadi di gif fi mek dehn noa di difrens bitween gud ahn eevl spirit. Gaad Spirit mek wan persn ku taak eena difrent kaina tongz,* ahn ih mek wahn nada wan noa how fi eksplayn weh dehn di seh.

¹¹ Da wan Spirit du aala dehnya ting, ahn da hihn wan seh hoo fi geh wich gif.

Wan badi wid lata paats

¹² Wahn badi ga lata paats, ahn aala dehn paats mek op di wan badi, jos laik Jeezas Kraais badi.

¹³ Rait soh, weda wi da Jooz er nat, weda wi da slayv er weda wi free, wen di Spirit a Gaad baptaiz wi, dat mek wi paat a wan badi; ahn Gaad gi aala wi da sayhn Spirit weh liv eena wi haat.†

¹⁴ Di badi noh jos ga wan paat. Ih ga lata paats.

¹⁵ If di fut seh, “Ai da noh wahn han, soh Ai da noh wahn paat a di badi,” dat noh meen seh di fut da noh stil paat a di badi.

¹⁶ Ahn if di ayz seh, “Ai da noh wahn aiy, soh Ai da noh paat a di badi,” dat noh meen seh di ayz da noh stil paat a di badi.

¹⁷ If di hoal badi da-mi jos aiy, den how ih mi wahn yehr? Ahn if di hoal badi da-mi jos ayz, da how ih kuda mi smel?

¹⁸ Bot Gaad put aal di difrent paats a di badi sayhn plays weh hihn mi waahn dehn.

¹⁹ If di badi da-mi jos wan paat, den da weh kaina badi dat mi wahn bee? No kain!

²⁰ Yes, lata paats deh, bot oanli wan badi.

* **12:10** Er: *langwij dehn.* † **12:13** Er: *aala wi jrink fahn di sayhn Spirit.*

²¹ Soh den, di aiy kyaahn tel di han, “Ai noh need yoo!” Ahn di hed kyaahn tel di fut, “Ai noh need yoo,” needa.

²² In fak, dehn paat a di badi weh luk laik dehn wuda bee di weekis, da dehndeh da di moas im-poatant paat dehn.

²³ Ahn dehn paat a di badi weh wi tink noh wot soh moch, dehndeh da di wan dehn weh wi tek kayr a di moas. Ahn wi kyaaful fi kova op dehn paat weh nobadi noh sopoas tu si.

²⁴ Bot wi noh hafu kova op dehn paat weh luk gud nof fi peepl si. Bot Gaad set op di badi eena soch a way dat dehn paat dehn weh wi tink noh wot soh moch geh aana moa dan dehn ada wan.

²⁵ Gaad du dis soh dat no kwaarilin noh deh eena di badi, bot fi mek aal di paat dehn get lang wid wan anada.

²⁶ If wan paat sofa, aal di ada paat dehn sofa lang wid it, ahn if wan paat geh prayz, den aal di ada paat dehn hapi far it.

²⁷ Now, da unu mek op Kraais badi. Evri wan a unu da paat a fi hihn badi.

²⁸ Da sayhn way ih stan eena di cherch. Gaad put evriting eena plays: fos ih pik sohn fi bee apasl; sekant, yu ga di prafit dehn; den terd, di teecha dehn. Den Gaad pik sohn fi du mirakl, ahn sohn neks wan fi ga di gif fi heel peepl. Den yu ga dehn wan weh help ada peepl, ahn dehn wan weh ga di gif fi plan tingz ahn geh peepl fi werk tugeda. Ahn den, yu ga dehn wan weh ih gi di gif fi taak eena difrent kaina tongz.‡

‡ 12:28 Er: *langwij dehn*.

²⁹ Soh, evribadi da apasl? er prafit? er teecha? Evribadi du mirakl?

³⁰ Evribadi noh ga di gif fi heel, er fi taak eena tongz, er fi tel yu weh di langwij dehn meen.

³¹ Soh den, set unu haat pahndehn gif weh beta dahn aal di res.

Ahn now, Ah wahn shoa unu wahn moch beta way.

13

Wat da lov

¹ Eevn if Ai kuda taak eena aal di langwij dehn weh peepl taak ahn weh di aynjel dehn taak, if Ah noh lov ada peepl, aal weh Ah di seh noh amonk tu notn. Da jos laik di naiz weh sohnjadi mek wen dehn di beet pat batam er lik simbal.

² Ahn if Ah ku prafesai, ahn andastan aal di seekrit tingz a Gaad, ahn noa evriting weh deh fi noa, ahn if Ai mi ga fayt weh ku moov di mongtin dehn, an Ai noh ga lov fi nobadi, Ai da noh notn.

³ Eevn if Ah gi weh evriting weh Ah ga, ahn giv op mi badi mek dehn bon it op,* an Ah noh lov ada peepl, non a dat noh wahn du mi no gud.

⁴ Yu si, wen yu lov ada peepl, unu wahn bayr payshens wid dehn. Unu wahn kain tu dehn ahn unu noh wahn jelos dehn. Unu noh wahn tink tu moch a unuself, ahn unu noh wahn bee prowddahn chreet peepl bad.

⁵ If unu lov peepl, unu noh wahn bee selfish ahn aalwayz waahn unu oan way aal di taim. Wen yu

* **13:3** Er: *giv op mi badi jos soh dat Ah ku boas bowt it.*

lov peepl yu noh wahn eezi fi geh beks, ahn yu noh wahn di kip chrak a hoo aal du yu ting.

⁶ If unu lov ada peepl, unu noh wahn rijais oava notn weh eevl, bot unu wahn rijais oava di chroot.

⁷ If unu lov peepl, unu wahn neva giv op. Unu fayt wahn aalwayz schrang. Unu wahn laayal ahn noh wahn looz hoap. Unu wahn bee redi fi bileev gud tingz bowt peepl. Unu wahn ku bayr evriting.

⁸ Lov wahn laas fareva. Di gif fi prafesai, ahn taak eena tongz,[†] ahn evri kaina nalij noh wahn deh agen.

⁹ Kaa eevn wen wi prafesai, wi noh noa evriting. Wi jos noa paat a it.

¹⁰ Bot wen di taim kohn wen evriting wahn bee how dehn sopoas tu bee, wi noh wahn jos haaf noa ting, ahn wi noh wahn jos haaf du ting nohmoh.

¹¹ Wen Ah da-mi pikni, Ah doz taak laik pikni, ahn tink laik pikni, ahn andastan laik pikni. Bot now dat Ah geh big, Ah put weh aala dehn pikni wayz.

¹² Rait now di way wi di si tingz da laik wen yu di luk eena wahn lukin glaas weh fagi. Bot den, wen da taim kohn, wi wahn si fays tu fays. Ai oanli noa paat a evriting now, bot den Ai wahn noa evriting gud gud, jos laik how Gaad noa mee.

¹³ Now den, chree ting deh weh wahn laas: fayt, hoap, ahn lov. Bot lov da di graytis wan owta di chree a dehn.

14

Di gif a tongz ahn prafesi

[†] **13:8** Er: *langwij dehn.*

¹ Soh moa dahn eniting els, unu fi mek lov bee di ting weh unu goh afta di moas. Ahn unu shuda set unu haat fi geh di spirichwal gif dehn weh di Hoali Spirit gi, espeshali di gif a prafesi.

² Kaa if sohnbadi ga di gif weh mek dehn ku taak eena tongz,* dehn wahn di taak tu Gaad, noh tu peepl; ahn nobadi wahn kyaahn andastan dehn. Dehn wahn di seh weh di Hoali Spirit tel dehn fi seh, weh nobadi els noh noa bowt.

³ Bot dehn wan weh di prafesai di help dehn, ahn inkorij dehn, ahn komfert dehn.

⁴ Dehn wan weh taak eena tongz, jos di help fi dehn oanself fi geh schranga, bot dehn wan weh di prafesai di help aala di peepl dehn eena di cherch fi geh schranga.

⁵ Now, Ai wuda waahn aala unu ga di gif fi taak eena tongz, bot Ah wuda raada dat unu prafesai. Dehn wan weh prafesai grayta dan dehn wan weh ku taak eena tongz, eksep sohnbadi deh weh ku interpit weh dehn di seh, soh dat di peepl eena di cherch ku benefit fahn it.

⁶ Soh, mi bradaz ahn sistaz, wen Ah kohn tu unu, if Ah staat tu taak eena tongz weh unu noh andastan, how dat wahn help unu if Gaad noh shoa mi er mek Ah noa weh ih meen, er how ih wahn help mi if sohnbadi noh prafesai er teech mi?

⁷ Da di sayhn ting wid di inschrumment dehn weh dehn play myoozik wid, eevn if dehn noh ga no laif: If sohnbadi di play floot er haap, nobadi wahn noa weh choon dehn di play if dehn noh di play di karek noat dehn.

* **14:2** Er: *langwij dehn.*

⁸ Ahn if di persn weh di bloa di byoogl noh bloa it gud ahn klyaa, den nobadi noh wahn geh redi fi waar.

⁹ Da di sayhn way wid unu. Nobadi noh wahn andastan weh unu di taak bowt if unu di taak difrent kaina langwij weh peepl kyaahn andastan. Unu wuda di taak tu loan breez.

¹⁰ Da chroo dat lata difrent langwij deh eena di werl, bot aala dehn meen sohnting.

¹¹ Bot if Ah noh andastan di langwij weh sohn-badi di taak, den mee ahn di wan weh di taak wahn bee schraynja tu wan anada.

¹² Soh sins unu waahn di spirichwal gif dehn soh bad weh di Hoali Spirit gi, den beta unu aks ahn fi help unu fi laan fi yooz di gif dehn weh wahn mek di cherch geh schranga.

¹³ Soh, enibadi weh ga di gif fi taak eena tongz shuda pray tu Gaad fi mek dehn ga di gif fi interpit weh dehn di seh tu.

¹⁴ Kaa if Ai pray eena wahn difrent langwij, da mi spirit di pray, bot mi main noh geh notn fahn it, kaa Ai noh andastan weh Ai di seh.

¹⁵ Soh weh Ah fi du? Ah wahn pray wid mi spirit, bot Ah wahn pray wid mi main tu. Ah wahn sing prayz tu Gaad wid mi spirit, bot sayhn way, Ah wahn sing prayz wid mi main tu.

¹⁶ Wen unu di tank Gaad wid jos unu spirit, da how aadineri peepl weh kohn da unu meetn wahn ku seh “Aymen” tu weh unu di gi tanks fa, if dehn noh andastan weh unu di seh?

¹⁷ Unu mait di gi Gaad tanks eena wahn wandaful way, bot dat noh di du notn ataal fi di ada persn.

¹⁸ Ai tank Gaad dat Ai taak eena tongz moa dahn aala unu.

¹⁹ Stilyet, wen Ah deh eena wahn cherch meetn, Ah wuda raada seh faiv werdz weh Ai ku andastan soh dat Ah ku teech di peepl dehn, dan ten towzn werdz eena wahn langwij weh nobadi noh noa.

²⁰ Mi bradaz ahn sistaz, unu noh fi tink laik pikni. Insteda dat, unu shuda bee laik lee pikni wen ih kohn tu eevl, bot unu fi bee laik groan-op peepl wen ih kohn tu how unu tink.

²¹ Da laik weh di Laad seh eena di Skripcha,
 “Ah wahn bring peepl fahn ada nayshan,
 weh taak ada langwij,
 fi taak tu mi peepl dehn.

Ahn dehn stil noh wahn lisn tu mi.”

²² Soh den, wen peepl taak eena difrent tongz, da fi wahn sain tu peepl weh noh bileev eena di Laad; bot di gif fi teech Gaad mesij da fi dehn wan weh bileev.

²³ Soh if di peepl a di cherch gyada tugeda ahn den aala dehn staat tu taak difrent kaina tongz sayhn taim, ahn peepl weh noh noa bowt dehn kaina ting er weh noh bileev eena di Laad kom eena di cherch meetn, unu noh tink seh dehn wahn seh dat aala unu krayzi?

²⁴ Bot if evribadi di prafesai wen sohnjadi weh noh bileev eena di Laad kom eena di cherch meetn, wen dehn yehr weh dehn di seh, dehn wahn kohn fi noa dat dehn da sina, ahn dehn wahn waahn chaynj dehn wayz sayka weh dehn yehr.

²⁵ Den wen evriting eena dehn haat kom owt eena di oapm, dehn wahn neel dong ahn wershship

Gaad ahn tel di peepl seh, “Gaad deh wid unu fi chroo!”

Gaad laik aada

²⁶ Soh den, mi bradaz ahn sistaz, dis da weh Ah di seh: Wen unu kohn tugeda fi wership, wan persn wahn sing, wan wahn teech, wahn neks wan wahn tel sohnting weh Gaad shoa ahn, wan ga wahn mesij eena tongz, ahn wahn nada wan wahn interpit weh hihn seh. Jos mek evriting weh unu du bee fi mek di peepl eena di cherch geh schranga.

²⁷ No moa dan too er chree fi taak eena difrent tongz; ahn mek dehn tek tern. Ahn sohnbadi fi dehdeh fi interpit weh dehn seh.

²⁸ Bot if nobadi noh dehdeh fi interpit weh dehn di seh, den mek dehn noh seh notn. Mek dehn jos taak tu dehnsel ahn Gaad.

²⁹ Too er chree peepl weh ga di gif fi prafesai ku taak, ahn di res fi lisen gud ahn joj weda er nat weh dehn di seh da fahn Gaad.

³⁰ Bot if sohnbadi els weh di sidong eena di meetn geh wahn mesij fahn Gaad, den di persn weh di taak fi stap taak ahn mek da persn seh weh Gaad tel ahn fi seh.

³¹ Aala unu ku prafesai wan bai wan, soh dat evribadi ku laan ahn geh inkorij.

³² Dehn wan weh ga di gif fi prafesai ku kanchroal di gif weh dehn gat.

³³ Gaad waahn evriting du eena wahn aadali ahn peesabl way.

Sayhn way eena aal di cherch dehn wehpaa Gaad peepl dehn meet,

³⁴ di uman dehn noh fi seh notn eena di cherch meetn. Dehn noh fi taak dehsoh ahn dehn fi bee anda atariti, jos laik weh Moaziz Laa seh.

³⁵ If di laydi dehn waahn noa bowt sohnting, mek dehn aks dehn hozban bowt it wen dehn get hoahn. Da wahn shaymful ting fi mek wahn laydi taak eena di cherch meetn.

³⁶ Unu tink seh dat di Werd a Gaad kohn fahn unu fos, er dat unu da di oanli wan weh ih kohn tu?

³⁷ Enibadi weh tink seh dehn da Gaad mesinja er tink seh dehn ga wahn spirichwal gif hafu riyalaiz dat weh Ai di seh da wahn koman fahn Gaad.

³⁸ If dehn noh pay no main tu weh Ah seh, den nobadi noh fi pay dehn no main needa.

³⁹ Soh den, mi bradaz ahn sistaz, unu fi eega fi profesai, ahn noh stap nobadi fahn taak eena difrent tongz.

⁴⁰ Jos mek shoar unu du evriting eena aada, ahn eena wahn deesent way.

15

Jeezas Krai di liv agen

¹ Now, mi bradaz ahn sistaz, mek Ah rremain unu bowt di Gud Nyooz weh Ah mi preech tu unu, ahn weh unu aksep eena unu haat. Da da sayhn mesij deh unu fayt bil pan.

² Da sayka da sayhn mesij unu di geh sayv if unu hoal aan tu it—anles unu mi bileev fi notn.

³ Kaa Ai paas aan tu unu di moas impoatant ting weh mi paas aan tu mee: dat Krai mi ded fi wi sin dehn, jos laik weh di Skripcha seh,

⁴ den ih beri, ahn rayz op bak fahn di ded, laik weh di Skripcha seh tu.

⁵ Den Jeezas apyaa tu Peeta,* ahn den ih apyaa tu di twelv apasl dehn.

⁶ Den ih apyaa tu moa dan faiv honjrid a wi bradaz ahn sistaz dehn sayhn taim. Moas a dehn stil alaiv, bot som a dehn don ded.

⁷ Afta dat, ih apyaa tu Jaymz; den ih apyaa tu aal di apasl dehn.

⁸ Pahn di laas, ih apyaa tu mee tu, eevn doa Ai da-mi laik sohnbadi weh mi baan da di rang taim.

⁹ Kaa Ai da di lees a aal di ada apasl dehn. Ai noh eevn fit fi mek dehn kaal mee wahn apasl, kaa Ai mi mek di peepl a Gaad sofa.

¹⁰ Bot da sayka di grays† a Gaad mek Ai bee hoo mee now. Gaad neva shoa mi ih grays fi notn, kaa Ai werk haada dahn aal di res a apasl dehn. Main yu, da noh mee miself di werk, bot da di grays a Gaad weh deh wid mi.

¹¹ Soh den, weda da mi mee er dehn weh mi preech, di impoatant ting da dat unu mi bileev weh wi mi preech.

Wee wahn liv agen

¹² Now, if wee don preech seh dat Kraiss don rayz fahn di ded, den how kom som a unu di seh dat di ded noh wahn rayz op bak agen?

¹³ If dat da chroo, den dat meen dat Gaad neva did rayz Kraiss bak fahn di ded.

¹⁴ Ahn if Gaad neva rayz op Kraiss bak fahn di ded, den aala fi wee preechin, ahn unu fayt eena Kraiss, da-mi fi notn.

¹⁵ Ahn eevn moa dan dat, ih wuda meen dat wee di lai bowt Gaad, kaa wi mi seh ih don mek Kraiss

* **15:5** Er: *Seefas*. † **15:10** *grays*: Gaad lov ahn kainis weh wi noh dizerv.

rayz op bak fahn di ded wen ih neva rayz fi chroo, if di ded noh wahn rayz op agen.

¹⁶ Kaa if Gaad noh wahn mek peepl weh don ded rayz op bak agen, dat meen dat ih neva mek Kraiss rayz op bak agen needa.

¹⁷ Wel, if Gaad neva mek Kraiss rayz op bak fahn di ded, unu mi bileev eena Jeezas Kraiss fi notn, ahn dat meen dat unu stil laas eena unu sin dehn.

¹⁸ Den dat wuda meen tu, dat aala dehn wan weh don ded, weh mi bileev eena Kraiss, dehn laas fareva ahn dehn di geh ponish fi dehn sin dehn.

¹⁹ If wi hoap weh deh eena Kraiss oanli gud fi dis laif, den wee da peepl weh dehn reeli hafu sari fa moa dahn aal di res a peepl eena di werl.

²⁰ Bot Kraiss mi rayz op bak fahn di ded! Hihn da di fos wan fi rayz op bak owta wahn hoal lata peepl weh mi don ded.

²¹ Kaa jos laik how wan man bring det eena di werl, sayhn way soh, wan man mek dehn wan weh don ded rayz op bak agen fahn di ded.

²² Jos laik how evribadi ded sayka weh dehn dami wan wid di fos man, Adam, evribadi weh da wan wid Kraiss wahn liv agen.

²³ Bot evribadi wahn rayz op bak eena dehn oan aada. Jeezas da-mi di fos wan fi rayz op bak fahn di ded; den fi hihn peepl dehn wahn rayz op bak wen hihn kohn bak.

²⁴ Den afta dat, di en wahn kohn. Kraiss wahn win owt oava aala dehn roolaz, ahn spirichwal atariti ahn powaz. Den Kraiss wahn han oava di kingdom tu Gaad di Faada.

²⁵ Kraiss hafu rool til Gaad don win owt oava aala ih enimi dehn ahn put dehn anda fi hihn fut.

26 Di laas enimi weh Gaad wahn dischrai wahn bee det.

27 Kaa ih rait dong eena di Skripcha seh, “Gaad don put evriting anda ih fut.” Now wen ih seh “evriting” don put anda ih fut, dat noh meen dat Gaad ihself mi geh put anda ih fut, kaa Gaad da di Wan weh put evriting anda Kraiss.

28 Bot wen evriting don geh put anda Kraiss, den Kraiss, di Son, wahn put fi hihnsel anda Gaad, weh don put evriting anda Kraiss. Den Gaad wahn rool oava evriting, evriway.

29 Soh den, if di ded noh wahn rayz op bak fahn di ded, den weh sens ih mek fi peepl geh baptaiz eena di plays a dehn wan weh don ded? Soh weh dehn wahn du dat fa if di ded noh wahn rayz op bak agen?

30 Ahn da wai wee di put fi weeself eena daynja evri owa a di day?

31 Mi bradaz ahn sistaz, Ai fays det evri day! Da weh Ah soh proud a weh Kraiss Jeezas wi Laad du fi unu mek Ah seh dis.

32 Unu tink seh Ai mi fait aaf dehn man weh stan laik wail bees da Efisos jos fi satisfai fi mee oanself? Dat neva mi wahn du mee no gud. If di ded noh wahn rayz op bak, den da laik weh dehn seh,

“Mek wi jos eet, ahn jrink,

kaa tumaaro wi wahn ded eniway.”

33 Noh mek nobadi fool unu. Bad kompni spail gud karakta.

³⁴ Kohn tu unu sensiz, man! Stap unu sinful wayz. Som a unu shuda shaym a unusef kaa unu noh noa Gaad.

Di badi wi wahn geh wen wi liv agen

³⁵ Sohbadi mait aks, “How Gaad wahn mek peepl rayz op bak fahn di ded? Da weh kaina badi dehn wahn ga?”

³⁶ Weh kaina schupid kweschan dat? Wen yu plaant seed eena di grong, di seed noh wahn staat fi sprowt ahn groa eksep ih ded fos.

³⁷ Da noh di big plaant weh wahn groa yu put eena di grong; da di lee jrai seed fahn wateva yu di plaant, weda da weet er wateva els yu di plaant.

³⁸ Da Gaad gi di seed di badi weh hihn waahn ih gat. Hihn mek wahn difrent kaina plaant groa fahn eech kaina seed.

³⁹ Rait soh, yu ga difrent kaina flesh. Peepl, ahn animal, ahn berd ahn fish ga dehn oan kaina flesh.

⁴⁰ Sayhn way, yu ga di kaina badi eena di skai ahn di kain pahn dis ert. Bot di byooti a di wan dehn eena di skai difrent fahn di byooti a di wan dehn weh deh pahn di ert.

⁴¹ Di son ga wan kaina byooti, ahn di moon ahn di staar dehn ga wahn neks kain. Eevn di staar dehn ga difrent kaina byooti monks dehnsel.

⁴² Da soh ih wahn bee wen Gaad rayz op bak dehn wan weh mi ded. Dehnya badi weh wee ga now wahn ded ahn ratn, bot wen dehn rayz op bak agen, dehn wahn neva ded agen.

⁴³ Wen dehnya badi beri, dehn week ahn oagli, bot wen Gaad rayz dehn op bak fahn di ded, dehn wahn byootiful ahn schrang!

⁴⁴ Dehn da aadineri hyooman badi now, bot wen dehn rayz op bak fahn di ded, dehn wahn bee spirichwal badi. Jos laik how dehn ga hyooman badi, dehn ga spirichwal badi.

⁴⁵ Di Skripcha seh, “Gaad mek di fos man, Adam, fi bee wahn persn weh get laif.” Bot di laas Adam kohn fi bee wahn spirit weh giv laif.

⁴⁶ Di wan weh mi ga di badi weh mi mek owta dert mi kohn fos. Den afta dat, di Wan weh mi ga di spirichwal badi mi kohn.

⁴⁷ Gaad mi mek di fos man owta di dos a di ert. Di sekant man mi kohn fahn hevn.

⁴⁸ Di peepl dehn weh bilanz tu dis werl ga badi jos laik Adam, hoofa badi mi mek owta dos. Ahn dehn wan weh bilanz tu hevn ga badi jos laik Kraiss weh kohn fahn hevn.

⁴⁹ Jos laik how wi mi ga badi weh stan laik di badi a di wan weh Gaad mek owta dos, sayhn way soh, wi wahn bee laik di Wan weh kohn fahn hevn.

⁵⁰ Mi bradaz ahn sistaz, dis da weh Ah di seh tu unu: Dis badi weh da flesh ahn blod kyaahn shayr eena Gaad kingdom. Dehnya badi weh ku ded kyaahn liv fareva.

⁵¹ Unu liss tu dis! Mek Ah tel unu wahn seekrit: Aala wi noh wahn ded, bot Gaad wahn chaynj wi.

⁵² Dat wahn hapm az kwik az wen sohn badi kwint dehn aiy, wen di laas chrompit bloa. Kaa wen da chrompit song, Gaad wahn mek dehn wan weh don ded rayz op bak wid wahn nyoo badi weh kyaahn ded. Ahn aala wi wahn chaynj.

⁵³ Fi wee badi weh mek owta dos hafu ton intu badi weh da fahn hevn; dehnya badi weh ku ded

hafu ton intu badi weh kyaahn ded.

⁵⁴ Dis badi weh mek owta dos wahn chaynj intu di kaina badi weh kyaahn ded. Den weh di Skripcha seh wahn kohn chroo. Ih seh, “Di Laad don dischrai det, hihn win di vikchri.”

⁵⁵ “Det, wehpaa yu vikchri deh?

Det, wehpaa yu powa deh fi hert mi?”

⁵⁶ Da sayka sin mek det ku hert wi, ahn da Moaziz Laa mek sin ga powa.

⁵⁷ Bot mek wi gi Gaad tanks, kaa da hihn gi wi di vikchri oava sin ahn det chroo wi Laad Jeezas Kraais!

⁵⁸ Soh den, mi dyaa bradaz ahn sistaz, unu fi stan op schrang. Noh mek notn moov unu. Unu kip aan di du di Laad werk wid evriting weh unu gat. Kaa unu noa dat evriting weh unu du fi di Laad noh wahn bee fi notn.

16

Di kalekshan fi Gaad peepl dehn

¹ Now, kansaanin di moni weh unu wahn kalek fi help Gaad peepl dehn: Unu fi du jos laik weh Ah mi tel di cherch dehn da Galaysha fi du.

² Pahn di fos day a evri week, eech wan a unu fi put sohn moni wan said, akaadn tu humoch moni unu mek, soh dat unu noh wahn hafu di kalek op no moni wen Ah kohn.

³ Den, wen Ah kohn, Ah wahn sen dehn wan weh unu seh unu chros fi kehr di moni weh unu kalek op az wahn gif fi di bileeva dehn da Jeroos-alem. Ah wahn gi dehn sohn leta fi kehr, soh dat

dehn wan da Jeroosalem ku noa seh dat da wee sen dehn.

⁴ Bot if unu tink seh ih beta fi mek Ai goh tu, den dehn ku goh lang wid mi.

Weh Paal mek op ih main fi du

⁵ Wen Ah kohn fahn Masidoanya, Ah wahn kohn luk fi unu, kaa Ah di plan fi paas chroo Masi-doanya.

⁶ Ah mait stay wid unu fi wahn lee wail, maybi fi di hoal winta, soh dat unu ku sen mi pahn mi way tu wateva plays Ah gwehn.

⁷ Ah noh jos waahn kohn fi wahn shaat vizit; if di Laad wilin Ah waahn spen wahn langa taim wid unu.

⁸ Bot Ah wahn stay da Efisos til Pentikaas,

⁹ kaa wahn reeli gud apachooniti deh ya fi du wahn big werk fi Gaad, eevn doa lata peepl deh gens mi.

¹⁰ If Timoti reech wichpaa unu deh, mek shoar unu mek ih feel welkom, kaa hihn di du di Laad werk jos laik mee.

¹¹ Noh mek nobadi luk dong pan ahn. Sen ahn pahn ih way eena pees, soh dat ih ku kohn bak tu mi, kaa Ah di luk faawod fi si ahn soon lang wid di ada brada dehn.

¹² Now kansaanin Brada Apolos: Ah mi-di chrai get ahn fi goh si unu lang wid di ada brada dehn bot ih noh waahn goh rait now. Wen ih geh di chaans, ih wahn kohn si unu.

Paal laas werd dehn

¹³ Unu mos deh pahn unu gyaad. Kip di fayt weh unu ga eena di Laad, ahn ga korij, ahn unu mos bee schrang.

¹⁴ Evriting weh unu du, unu fi du wid lov.

¹⁵ Bradaz ahn sistaz, unu noa dat Stefanas ahn ih famili dehn da-mi di fos wan dehn eena Akaiya fi bileev eena Kraiss. Ahn dehn di gi dehn hoal laif di werk fi Gaad peepl dehn.

¹⁶ Ah di bayg unu fi put unuself anda peepl laik dehn, ahn serv dehn, ahn enibadi els weh werk haad lang wid dehn.

¹⁷ Ah mi glad dat Stefanas, ahn Fortyunaatos, ahn Akaykos mi kohn. Dehn mi mek op fi weh unu neva deh ya.

¹⁸ Dehn mi reeli chyaa mi op, jos laik how dehn mi du fi unu tu. Unu fi liss tu peepl laik dehn ahn aana dehn.

¹⁹ Dehn cherch eena Aysha dischrik sen seh heloa tu unu. Akwila ahn Prisila, ahn di cherch weh meet da dehn hows, di sen seh heloa wid aal dehn haat eena di naym a di Laad.

²⁰ Aal di bradaz ahn sistaz dehn sen seh heloa tu. Unu mos greet wan anada wid wahn hoali kis.

²¹ Now Ah di rait dis paat eena mi oan hanraitin: Da mee, Paal, di tel unu heloa.

²² Enibadi weh noh lov di Laad ga wahn kers pahn dehn. Mek wi Laad kohn soon!

²³ Ah pray dat di grays a di Laad Jeezas deh wid unu.

²⁴ Ah lov aala unu weh bilanz tu Kraiss Jeezas. Aymen.

**Di Nyoo Testament eena Bileez Kriol
New Testament in Belize Kriol English (BH:bjz:Belize
Kriol English)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bileez Kriol (Belize Kriol English)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Belize Kriol English

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

91047229-6de5-5485-9fdf-495563a03ed5